



【小巾刺绣的制作工序】1.织布 2.设计图案 3.选线 4.剪裁 5.刺绣 6.熨烫 7.加工 8.收尾

在过去，农民以野生的麻和苧麻为材料纺织布，然后在前襟后背处绣上小巾刺绣，制成带有小巾刺绣的工作服。在弘前小巾研究所(1962年设立)可以参观学习麻布的纺织、剪裁、刺绣、收尾等制作小巾刺绣的各道工序。除此之外，这里还接受各种定制。

津轻小巾刺绣的制作过程

源自以旧金木町(现五所川原市)为中心的旧车力村和旧木造村(现均属于津轻市)。其特点是从肩膀到背部绣有三条粗横纹。或许是由于该地区常因寒冷而歉收，做刺绣的人很少，现存的作品非常少。

三缟小巾



(照片来源:弘前小巾研究所)

源自弘前市以东的黑石市、平川市和弘前市石川地区等。多绣在粗麻布上。短褂从前襟到后背都绣满了大胆而粗犷的重复图案。

东小巾



三种小巾刺绣

源自弘前市以西的西目屋村、弘前市岩木地区和相马地区等。因绣于苧麻细织成的布上，而形成了细致精美图案。由于当时的人们要从山上背木炭等重物下来，因此西小巾的特点是在肩膀处用蓝色和白色的棉线绣上条纹来增加耐磨性。

西小巾



◆ 店铺

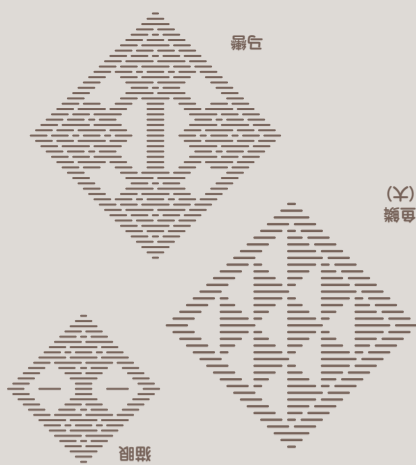
- | | | |
|---------------|-----------------|----------------------|
| ● green | ☎ 0172-32-8199 | 弘前市代官町22 |
| ● 佐藤阳子小巾展示馆 | ☎ 0172-82-3367 | 弘前市真土字东川199 |
| ● 星巴克弘前公园前店 | ☎ 0172-39-4051 | 弘前市上白银町1-1 |
| ● 大正浪漫茶室 | ☎ 0172-37-5690 | 弘前市上白银町8-1 藤田纪念庭园洋馆内 |
| ● 津轻工房社 | ☎ 080-1675-3753 | 弘前市元寺町52 |
| ● 土手箱 | ☎ 0172-34-7121 | 弘前市土手町112-1 |
| ● 弘前小巾研究所 | ☎ 0172-32-0595 | 弘前市在府町61 |
| ● 手工商店TSUKIYA | ☎ 0172-32-2727 | 弘前市土手町122-8 |



発行:津轻の手作りプロモーション実行委員会(☎0172-32-2407) 青森県中南地域県民局地域連携部
 [デザイン]09works 和久尚史 [イラスト]柿崎こうじ [写真]antenna 須川健太郎 [文]小畑智恵
 [発行]2018年3月 ※情報は発行時の内容です。その後の変更や改訂の可能性があるので、ご了承ください。

津轻小巾刺绣是“刺绣”的一种，以经线为基准，按1、3、5、7的奇数来数布料的经线，然后绣出各种图案。基础图案叫做“Modoko”，包括“Tekona(蛸蝶)”、“Mameko(豆子)”、“Fukube(葫芦)”等四十多种，均以津轻方言命名。通过对各种基础图案进行排列组合，即可绣出美丽的大型几何图案。

Modoko



江戸时代(1603-1868)，津轻地区的农民们被限制只能穿麻布衣服，因此会用棉线对麻布进行加厚、加固。江戸时代(1603-1868)后期至明治(1868-1911)初期，禁令解除，人们可以自由挑选衣物。农村的女性们开始将刺绣作为生活情趣，竞相绣出美丽的图案。随着棉布的普及，津轻小巾刺绣开始衰退。曾在昭和(1926-1989)初期发起民间手工艺运动的柳宗悦，在其著作《工艺》的第14期中写道：“默默无闻的津轻女性啊，竟为我们留下了如此美好的事物”，高度评价了小巾刺绣之美。以此为契机，小巾刺绣开始逐渐为人所知。

美丽的图案在女性们的手中诞生。用棉线对麻布进行加厚、加固

津轻的手工业

小巾刺绣

带上这份地图
一起探险津轻
探访手工业

発行:津轻の手作りプロモーション実行委員会(☎0172-32-2407) 青森県中南地域県民局地域連携部
 [デザイン]09works 和久尚史 [イラスト]柿崎こうじ [写真]antenna 須川健太郎 [文]小畑智恵
 [発行]2018年3月 ※情報は発行時の内容です。その後の変更や改訂の可能性があるので、ご了承ください。



一针一线， 满怀对家人的牵挂

从江户时代(1603-1868)开始，津轻地区的女性为了让家人能在寒冷的冬季穿得暖和，细心地在蓝色麻布上绣上白色棉线。

一排排横向针脚最终将组成美妙的菱形图案，这就是当地人口中的“小巾刺绣”。

刺绣图案一直用于给工作服加厚、加固和进行装饰，这一“在有限条件下孕育出的朴素之美”，如今在津轻地区人民的日常生活中仍随处可见。



手工制作的工艺品多种多样
【土手箱】

每一个发现都令人心动！ 街头漫步地图 小巾刺绣篇

去看 去摸 去尝试

如果想要进一步了解小巾刺绣的历史，推荐您前往佐藤阳子小巾展示馆。在这里不仅可以近距离感受明治时代(1868-1911)作品的魅力，还能买到小巾刺绣入门套装。在市内的多家小店里，都能看到配色时尚的小巾刺绣名片夹和零钱包等杂货，每件都令人爱不释手。在街上逛累了，欢迎来藤田纪念庭园内的“大正浪漫茶室”休息一下。品尝不同口味的苹果派，欣赏“苹果之都弘前”的美景。



时尚可爱的小巾刺绣
【green】

弘前小巾研究所

承接小巾刺绣相关的订单、制作、销售工作。而且还可接受定制！



亲眼见过这一针一线手工刺绣的现场，才知道买得有多超值。



精品店green家的原创小巾刺绣



保留传统图案的同时，采用时尚配色，很有品味。

买了名片夹和印章盒

津轻工房社

店主手工制作的草木染和蓝染绣线色泽柔和而富有风情...

佐藤阳子小巾展示馆

古老的外出服太时髦了！



还以为是很高级成衣店的连衣裙。

从珍贵的古老收藏到佐藤女士的作品，一应俱全！

随处可见绣到一半的小巾刺绣。“今天绣哪件呢”“随每天的心情而定...”

大正浪漫茶室

旅行之乐！常备6种不同的苹果派，建议各种都尝一尝

喜欢富有肉桂清香果肉满满的“美好生活”苹果派

地磅、窗棂：整个建筑都很精致：让人忍不住东瞻西看

星巴克 弘前公园前店

靠在小巾刺绣上一口咖啡，实在是享受



小巾刺绣的沙发...柔软舒适...

TSUKIYA

买了入门套装。杯垫应该没什么难度♪



这里还能买到图案细长的小巾刺绣专用的布料和结实的绣线。



【岩木地区】

旅行之乐！常备6种不同的苹果派，建议各种都尝一尝



可以试穿古老的小巾刺绣外褂
【佐藤阳子小巾展示馆】



苹果派超好吃
【大正浪漫茶室】



小巾刺绣与洋馆相得益彰
【星巴克弘前公园前店】



原创布料、针线等品类丰富
【手工商店TSUKIYA】



邂逅青森县内外艺术家的作品
【津轻工房社】